

## **Dohoda o spolupráci č. 09/2022**

uzavretá medzi:

**Žilinská univerzita v Žiline, Ústav celoživotného vzdelávania**

Sídlo: Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina

Právna forma: verejnoprávna inštitúcia zriadená zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách ako verejná vysoká škola

Štatutárny orgán: prof. Ing. Ján Čelko, CSc.

Zodpovedná osoba: Ing. Lucia Hrebeňárová, PhD., riaditeľka ÚCV UNIZA

IČO: 00397563

DIČ: 2020677824

IČ DPH: SK2020677824

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN: SK68 8180 0000 0070 0008 0778

(ďalej len „ÚCV UNIZA“)

a

**Spojená škola**

Sídlo: Ul. Dominika Tatarku 4666/7, Poprad

Štatutárny orgán: RNDr. Mária Vojtaššáková

Zriaďovateľ: Regionálny úrad školskej správy v Prešove

IČO: 042 083 788

DIČ: 2022668340

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN: SK09 8180 0000 0070 0033 2488

(ďalej len „Škola“)

### **I.**

#### **Predmet dohody.**

Predmetom tejto dohody je úprava podmienok spolupráce medzi Školou a ÚCV UNIZA pri organizovaní Cambridge English skúšok pre študentov Školy (ďalej len ako „kandidáti“).

### **II.**

#### **Podmienky spolupráce**

1. Účastníci dohody sa zaväzujú dohodnúť minimálne 1 termín ročne z termínov kalendára Cambridge English skúšok určených organizáciou „Cambridge Assessment English“ (ďalej len „kalendár termínov“), v ktorom budú organizované Cambridge English skúšky zo strany ÚCV UNIZA v priestoroch ÚCV UNIZA, kde sa môže realizovať Cambridge skúška v danom termíne. Kalendár termínov určených na ďalší kalendárny rok oznámi ÚCV UNIZA písomnou formou Škole v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr do 30. 11. predchádzajúceho kalendárneho roka. Škola je povinná písomne informovať ÚCV UNIZA o termíne/termínoch, s ktorými súhlasí ako s vhodnými termínmi na konanie Cambridge English skúšok najneskôr do konca predchádzajúceho kalendárneho roka.



2. Škola berie na vedomie, že záujemca sa stáva kandidátom na Cambridge English skúšku po vyplnení a podpísaní záväznej prihlášky na Cambridge English skúšku a po zaplatení príslušného poplatku za danú skúšku na bankový účet ÚCV UNIZA IBAN: SK68 8180 0000 0070 0008 0778. ÚCV UNIZA poskytne Škole prihlášku v elektronickej podobe.
3. Po doručení vyplnených a podpísaných záväzných prihlášok na ÚCV UNIZA a uhradení poplatku kandidátom za Cambridge English skúšku, zapíše ÚCV UNIZA kandidátov do on-line systému organizácie „Cambridge Assessment English“.

### III. Povinnosti ÚCV UNIZA

1. ÚCV UNIZA ako Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky sa zaväzuje zabezpečiť organizáciu, dohľad a administráciu Cambridge English skúšok pre kandidátov v dohodnutom termíne, pričom nevyhnutný predpoklad pre ich organizáciu je minimálne 6 riadne prihlásených kandidátov. Škola môže zaslať aj menej ako 6 záväzných prihlášok kandidátov na termíny Cambridge English skúšok vybraných ÚCV UNIZA. V tomto prípade sa skúška uskutoční len za predpokladu, že bude na daný termín okrem kandidátov zo Školy prihlásený dostatočný počet ďalších kandidátov tak, aby bola splnená podmienka minimálneho počtu riadne prihlásených kandidátov. Pod pojmom organizácia Cambridge English skúšok sa rozumie:
  - a) zapísanie kandidátov do on-line systému organizácie „Cambridge Assessment English“,
  - b) zabezpečenie dostatočného počtu skúškových materiálov pre písomnú a ústnu časť skúšky a všetkých povinných náležitostí nevyhnutých pre priebeh Cambridge English skúšky podľa pravidiel stanovených organizáciou „Cambridge Assessment English“,
  - c) zabezpečenie ústnych skúšajúcich, invigilátorov a supervisora skúšky,
  - d) zabezpečenie fotenia kandidátov pre potreby skúšky,
  - e) zabezpečenie zaslania všetkých materiálov na vyhodnotenie organizácii „Cambridge Assessment English“,
  - f) odovzdanie certifikátov úspešným kandidátom,
  - g) zabezpečenie akýchkoľvek ďalších činností pri organizovaní Cambridge English skúšok vyplývajúcich z požiadaviek Cambridge Assessment English.
2. ÚCV UNIZA sa zaväzuje poskytovať kandidátom Cambridge English skúšok všetky potrebné informácie o priebehu Cambridge English skúšky od prvého kontaktu až po odovzdanie certifikátu.
3. ÚCV UNIZA sa zaväzuje pravidelne poskytovať Škole potrebné informácie k organizácii Cambridge English skúšok organizovaných pre záujemcov ako aj informačné a propagačné materiály ku Cambridge English skúškam, vrátane plagátov do vestibulu a učební školy a letákov pre záujemcov.
4. V prípade potreby sa ÚCV UNIZA zaväzuje poskytnúť Škole súčinnosť spojenú s propagáciou Cambridge English skúšok.
5. ÚCV UNIZA sa zaväzuje poskytnúť 18% zľavu z cenníka MOC Cambridge University Press na učebné a prípravné materiály z Cambridge University Press.
6. ÚCV UNIZA sa zaväzuje poskytnúť Škole finančnú odmenu po doručení určitého počtu záväzných prihlášok kandidátov na jeden dohodnutý termín a jeden zvolený typ Cambridge English skúšky (pričom záväzné prihlášky musia byť doručené do termínu registrácie na príslušnú skúšku), a to nasledovne:
  - Cambridge English skúška B2 First, B2 First for Schools a C1 Advanced za 6 – 9 záväzných prihlášok kandidátov odmenu 3 eura/kandidát,



za 10 – 15 záväzných prihlášok kandidátov odmenu 4 eura/kandidát,  
za 16 – viac záväzných prihlášok kandidátov odmenu 5 eur/kandidát.

7. ÚCV UNIZA sa zaväzuje uvádzať Školu ako Prípravné centrum Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky na internetovej stránke a propagačných materiáloch týkajúcich sa Cambridge English skúšok.

#### **IV. Povinnosti Školy**

1. Škola sa zaväzuje zabezpečiť vedenie prípravy na Cambridge English skúšky kvalifikovanými pedagogickými zamestnancami s využitím odporúčaných učebných a prípravných materiálov.
2. Škola sa zaväzuje propagovať Cambridge English skúšky a informovať o ich termínoch vo svojej vzdelávacej inštitúcii prostredníctvom informačných a propagačných materiálov.
3. Škola sa zaväzuje určiť kontaktnú osobu pre komunikáciu s ÚCV UNIZA, ktorá bude zabezpečovať spoluprácu a podľa potreby informovanosť o Cambridge English skúškach. V prípade zmeny kontaktnej osoby sa Škola zaväzuje informovať ÚCV UNIZA o novej kontaktnej osobe.
4. Škola sa zaväzuje vyplnené a podpísané záväzné prihlášky kandidátov na Cambridge English skúšky doručiť ÚCV UNIZA do termínu registrácie vybranej Cambridge English skúšky. V opačnom prípade nie je ÚCV UNIZA povinný takýchto kandidátov na skúšku zaradiť.
5. Škola sa zaväzuje v prípade zverejnenia akýchkoľvek informácií týkajúcich sa spolupráce s ÚCV UNIZA pri organizovaní Cambridge English skúšok na svojej web stránke a informačných alebo propagačných materiáloch uvádzať informáciu o možnosti absolvovania Cambridge skúšok tak, aby zahŕňala nasledovné:

**Spojená škola, Dominika Tatarku 4666/7, Poprad ako Prípravné centrum Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky ponúka záujemcom možnosť prípravy na Cambridge English skúšky. Skúšky sa konajú pod dohľadom a administráciou Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky.**

Kontaktné údaje centra:

Žilinská univerzita v Žiline  
Ústav celoživotného vzdelávania  
Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky  
Ulica 1. mája 32  
010 26 Žilina

+421 41 513 5042  
+421 918 805 226  
jazyky@uniza.sk  
www.ucv.uniza.sk



6. Škola nie je oprávnená používať logo organizácie „Cambridge Assessment English“, logo Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky, logo Prípravného centra pre Cambridge English jazykové skúšky. Škola bude oprávnená používať logo Prípravného centra pre Cambridge English jazykové skúšky po udelení súhlasu zo strany „Cambridge Assessment English“.
7. Škola ako prípravné centrum ÚCV UNIZA – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky sa zaväzuje používať logo ÚCV UNIZA v súvislosti s Cambridge English skúškami všade tam, kde je to možné.

## V.

### Trvanie dohody

1. Táto dohoda je uzavretá na dobu určitú **do 31.12.2030** a je ju možné predčasne ukončiť niektorým z nasledujúcich spôsobov:
  - a) písomnou dohodou účastníkov,
  - b) výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou tri mesiace, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola druhému účastníkovi dohody doručená písomná výpoveď, ak sa strany nedohodnú inak.
  - c) odstúpením v prípade podstatného porušenia tejto dohody. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia príslušnému účastníkovi dohody. Za podstatné porušenie sa na účely tejto dohody považuje porušenie povinností Školy uvedených v Čl. IV. ods. 1, 2 a ods. 4 – 7 tejto dohody. Odstúpenie od tejto dohody musí byť písomné, inak je neplatné. Odstúpenie od dohody je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Pre doručovanie platia ustanovenia článku VI, bod 4. tejto dohody.

## VI.

### Záverečné ustanovenia.

1. Práva a povinnosti, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto dohode, sa spravujú príslušnými ustanoveniami z. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
3. Vzťahy vyplývajúce z tejto dohody, ich právne dôsledky vrátane otázok platnosti dohody sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Účastníci dohody sa dohodli, že písomná komunikácia medzi nimi sa považuje za doručenie v deň jej prevzatia. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť skôr, za deň doručenia sa považuje deň, kedy sa zásielka dostala do sféry dispozície adresáta. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty alebo iného doručovateľa „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi. Zmenu adresy pre doručovanie je účastník dohody povinný včas oznámiť druhému účastníkovi. V opačnom prípade budú zásielky doručované na adresu uvedenú v zmluve alebo na adresu, ktorá bola naposledy oznámená ako adresa na doručovanie písomností.
5. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo neúčinné, alebo ak sa takým stane z akéhokoľvek dôvodu, potom platnosť ostatných ustanovení nebude žiadnym spôsobom dotknutá. Zmluvné strany súhlasia, že v takomto prípade sa takéto neplatné alebo neúčinné ustanovenie považuje za nahradené platným ustanovením, ktoré má čo

- možno najviac podobný skutočný a obchodný účinok ako pôvodné ustanovenie, a ktoré sa čo najviac približuje k účelu sledovaného zmluvnými stranami pri uzatvorení tejto Zmluvy.
6. Účastníci dohody vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, že ju neuzavreli v časovej tiesni alebo pod nátlakom a ani za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu porozumeli a nemajú žiadne výhrady, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.
  7. Táto dohoda je vyhotovená v troch vyhotoveniach, pre ÚCV UNIZA dve a pre Školu jedno vyhotovenie.
  8. Všetky zmeny a dodatky tejto dohody alebo jej príloh môžu byť vykonané len formou písomných, očíslovaných dodatkov k tejto dohode.

Za Žilinskú univerzitu v Žiline

Za Spojenú školu, D. Tatarku 4666/7, Poprad

V Žiline dňa 1.12.2022

V Poprade dňa 9.12.2022

**ŽILinská UNIVERZITA V ŽILINE**  
Univerzitná 8215/1  
010 26 Žilina  
-ss

prof. Ing. Ján Čelko, CSc.  
rektor UNIZA

RNDr. Mária Vojtaššáková  
riaditeľka školy